



## **FACULTAD DE TURISMO Y FINANZAS**

### **GRADO EN TURISMO**

#### **LA MIRADA DE LAS MUJERES VIAJERAS POR ESPAÑA**

Trabajo Fin de Grado presentado por María Pérez Llaves, siendo la tutora del mismo la profesora Concepción Foronda Robles.

Vº. Bº. de la tutora:

Alumno/a:

Dña. Concepción Foronda Robles

Dña. María Pérez Llaves

Sevilla. JUNIO de 2020





**GRADO EN TURISMO  
FACULTAD DE TURISMO Y FINANZAS**

**TRABAJO FIN DE GRADO  
CURSO ACADÉMICO [2019-2020]**

TÍTULO:

**LA MIRADA DE LAS MUJERES VIAJERAS POR ESPAÑA**

AUTOR:

**MARÍA PÉREZ LLAVES**

TUTOR:

**DRA. D<sup>a</sup>. CONCEPCIÓN FORONDA ROBLES**

DEPARTAMENTO:

**GEOGRAFÍA HUMANA**

ÁREA DE CONOCIMIENTO:

**GEOGRAFÍA HUMANA**

RESUMEN:

En este trabajo se pretende conocer la España de finales del siglo XIX y principios del XX, a través de la literatura de viaje de algunas mujeres anglosajonas. El objetivo de este trabajo es conocer cuáles eran sus expectativas y opiniones sobre diversos temas relacionados con el turismo de la época y sobre qué imagen tenían de los españoles. Para ello, se analizan sus obras originales y pequeños fragmentos recogidos de otros libros.

PALABRAS CLAVE:

**MUJER; TURISMO; LITERATURA; VIAJERA; ESPAÑA**



## ÍNDICE

---

<b>1</b>	<b>INTRODUCCIÓN .....</b>	<b>1</b>
<b>2</b>	<b>MARCO TEÓRICO .....</b>	<b>3</b>
<b>3</b>	<b>METODOLOGÍA.....</b>	<b>5</b>
<b>4</b>	<b>ANÁLISIS Y RESULTADOS.....</b>	<b>7</b>
4.1	RADRIOGRAFÍA DE LAS VIAJERAS ANGLOSAJONAS DE FINALES DEL SIGLO XIX Y PRINCIPIOS DEL SIGLO XX EN ESPAÑA. ....	7
4.2	ANÁLISIS DE LOS ESTABLECIMIENTOS DONDE SE ALOJABAN.....	14
4.3	LOS MEDIOS DE TRANSPORTE EMPLEADOS.....	17
4.4	LA PERCEPCIÓN DEL PAISAJE ESPAÑOL.....	19
4.5	OPINIÓN DE LOS GOBIERNOS Y OTRAS INSTITUCIONES PÚBLICAS..	22
4.6	DESMINTIENDO MITOS.....	24
4.7	PERCEPCIÓN DE LA MUJER ESPAÑOLA.....	25
4.8	EL PUEBLO ESPAÑOL.....	28
4.9	LAS CIUDADES ESPAÑOLAS .....	31
<b>5</b>	<b>CONCLUSIONES.....</b>	<b>33</b>
<b>6</b>	<b>BIBLIOGRAFÍA .....</b>	<b>35</b>



# 1 INTRODUCCIÓN

Los hombres siempre han tenido protagonismo en la historia, pero ¿y la mujer? Esta es una pregunta que muy a menudo nos hacemos.

La mujer ha tenido un papel secundario, pocas han llegado a ser estudiadas, investigadas, admiradas o simplemente escuchadas.

Es una obviedad que, en el presente, esto está cambiando, poco a poco están consiguiendo ese protagonismo, que, en épocas anteriores, era inalcanzable.

Pocas profesiones han sido consideradas aptas para mujeres, han sido rechazadas por la sociedad en muchas de ellas, como historiadoras, sociólogas, políticas y un largo etc., ya que durante muchas épocas su profesión ha sido la de ama de casa, encargarse de las tareas de la casa y del cuidado de los niños. (Egea, 2009)

En la literatura, no iba a ser diferente, de los ciento ocho premios Nobel en literatura otorgados a fecha de hoy, solo catorce han sido otorgados a mujeres escritoras. El primer premio Nobel de literatura fue entregado en 1901, y pasaron ocho años hasta que lo recibió la primera mujer, Selma Lagerlöf (*“Sólo 14 mujeres ganaron el premio Nobel de Literatura en 115 años”*, 2016)

Con respecto a la literatura del turismo, los principales aportadores reconocidos fueron Washington Irving, Julio Verne o William Dalrymple. Una vez más se puede observar que no aparecen mujeres, y no porque no viajaran, ni porque no escribieran, sí lo hicieron. Existen muchos libros de viajes escritos por viajeras, solo que pocos han sido editados, vendidos, traducidos o reconocidos, quizás porque en épocas anteriores era impensable que una mujer escribiera un libro, aunque en el presente se está trabajando en reconocer su trabajo y sus aportaciones literarias. (Egea, 2008)

Desde el año 2009 en España se lleva a cabo el Concurso Nacional de relatos de mujeres viajeras. Los relatos ganadores son incluidos en un libro que es publicado por la editorial de libros Ediciones Casiopea, editorial que se ha dedicado a dar luz a muchas viajeras, tanto actuales como de épocas pasadas, y que junto con la red social [www.mujeresviajeras.com](http://www.mujeresviajeras.com), son los organizadores de este concurso con el fin de dar a conocer a estas viajeras e inspirar a otras a relatar sus viajes. Al principio solo podían participar escritoras españolas, pero a partir de la VII edición pasó a ser el concurso internacional. La última edición de este concurso fue en 2016. (Ediciones Casiopea, s. f.)

Pocas ciudades han tenido tanto protagonismo en libros de viaje como las ciudades y regiones españolas; Cádiz (Alejandro Dumas); Castilla, el País Vasco y Andalucía (David Roberts).

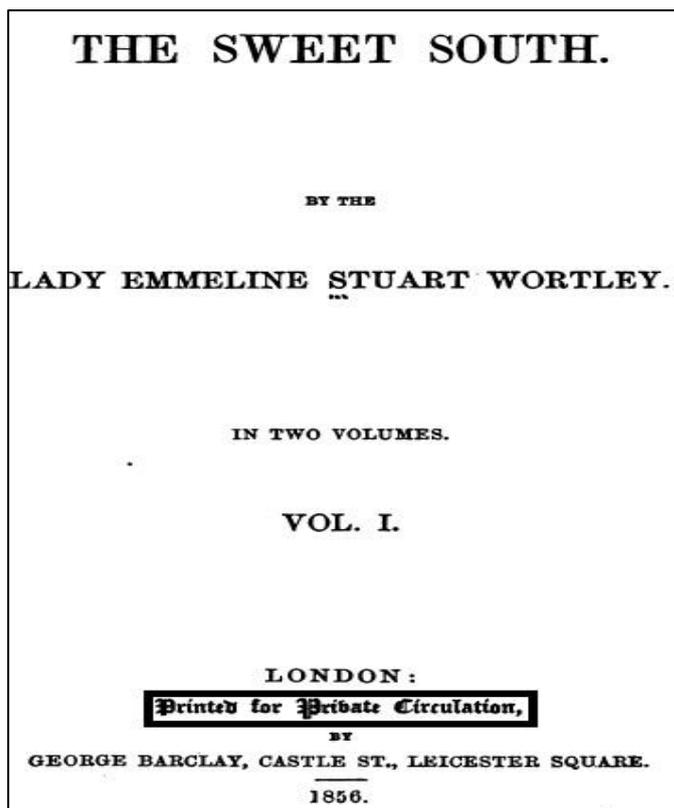
España ha recibido muchos visitantes extranjeros a lo largo de la historia, visitantes que dejaron plasmada su visita en relatos de viaje, como Richard Ford, Prosper Mérimée o más recientemente Ernest Hemingway y nuevamente Washington Irving (fue un escritor que visitó Andalucía en 1829, y escribió su libro de leyendas, *“Cuentos de la Alhambra (1832)”*, con el que consiguió tener éxito y generar los estereotipos sobre España y los españoles, y sobre todo de los Andaluces). (Cantizano, 2019)

Esos relatos han sido muy importantes para conocer la historia, los antiguos modos de vida, para saber cómo nos veían y conocer sus opiniones y, sobre todo, nos han servido para darnos a conocer en los países extranjeros como destino turístico.

Pero en esta larga lista, faltan los testimonios de las viajeras que visitaron España.

Ninguna de las obras de estas viajeras ha sido publicada; ni siquiera traducida, e incluso en algunos libros aparecía la inscripción de *“circulación privada”*, por lo que solo podían acceder a ellas personas cercanas a la autora, como su familia, amigos y algunos lectores escogidos para que su obra no fuera pública. Son conocidas en sus países

natales, pero no en España a pesar de que hablaban de sus viajes a este país (Egea, 2009).



**Ilustración 1.1. Primera página libro “The Sweet South”**

*Fuente: (Stuart – Wortley 1856)*

En la ilustración, se puede observar al final de la página en un recuadro la indicación antes mencionada de “circulación privada” en el libro original.

Por eso el objetivo de este trabajo es conocer la España del S. XIX y principios del S. XX a través de los relatos de viaje de diez mujeres anglosajonas, conociendo sus puntos de vista, sus percepciones y también sus críticas sobre ciertos temas relacionados con el turismo y el pueblo español.

## 2 MARCO TEÓRICO

Siempre se dice que leer es viajar, que la lectura te abre las puertas para conocer nuevos lugares y países. Y los libros/relatos de viaje permiten además de conocer ciudades, paisajes, utilizando como instrumento la imaginación, también sirven como guías para cuando visites los lugares mencionados y descritos, de hecho, estos libros han sido la principal motivación para muchos viajeros y viajeras, por querer conocer y descubrir lo que habían leído. Un ejemplo de esto pueden ser las peregrinaciones a los Santos Lugares, para conocer lo descrito en la *Biblia*.

Los relatos de viaje siempre han estado presentes a lo largo de la historia, cabe destacar que algunas de las grandes obras de la literatura están basadas en viajes, aunque estos no fuesen reales como *El Quijote*, *La vuelta al mundo en ochenta días*, o *Los viajes de Gulliver entre muchos otros* (Alburquerque-García, 2011). Es un género que, a pesar de ser antiguo, no existe tanta bibliografía como en el caso de otros géneros literarios. Esto es debido a que en sus orígenes el relato de viaje no era considerado un género literario, y muchos de ellos siguen siendo desconocidos. (Almarcegui, 2008)

Incluso, el termino de relato de viaje no es utilizado hasta el siglo XVIII, y no fue considerado como género literario hasta finales del siglo XIX. De hecho, muchos tienen fecha de publicación o edición muy posterior a la de su escritura. A veces, a principios del siglo XX estos relatos aparecían primero publicados en los periódicos, y luego se recogían en los libros (aunque con gran cantidad de retoques), puesto que casi siempre han estado relacionados con el mundo del periodismo, muchos de los autores eran considerados periodistas y no escritores. (Salcines de Delas, 1996)

Por muchos años estos relatos han creado la imagen exterior de muchas ciudades y países, han servido para que aquellas personas que por diversos motivos no pudieran realizar viajes, lo hicieran a través de su lectura. Aunque eso ha perjudicado en cierta medida a países como España, creándose estereotipos o una imagen distinta de la realidad, ya que creando estos elementos lograban atraer a más lectores, porque hacían la lectura mucho más amena, divertida e interesante. En otras obras en cambio se podía encontrar una idealización que falseaba la realidad (Salcines de Delas, 1996), cosa que también perjudicaba, porque al visitar estas ciudades, el lector se encontraba de frente con la realidad y se sentían engañados, ya que viajaban con unas expectativas creadas que posteriormente no se cumplían.

Pero a pesar de todo esto, los relatos han sido siempre muy popular entre los lectores y entre la sociedad en general y un género muy utilizado por los escritores, ya que era una forma de compartir sus experiencias de viaje, y sus opiniones de los países que visitaban sin temor a tener represarías, por eso son textos muy subjetivos pero realistas en cierta medida. Además, añadían parte de otros géneros literarios, como podía ser la poesía, los tradicionales cancioneros o fragmentos de otros libros.

En los relatos se incluyen percepciones, términos relacionados con la exploración, la observación, o la crítica, por eso han estado relacionados o incluidos en el género de la literatura histórica (Almarcegui, 2008), ya que también mencionaban sucesos históricos importantes que habían tenido lugar en su destino de viaje, como fundamento para sus palabras.

La forma literaria más común de encontrarlos, es el relato de su experiencia en primera persona y utilizando nombres reales, tanto el de ellos como los de sus acompañantes, aunque también utilizaban relatos con personajes ficticios o utilizando objetos inanimados u otras personas como narradores, por eso existe la dificultad en algunos casos de distinguir entre un viaje que ha sido real y uno ficticio.

Pero no todos tienen esta forma, hay algunos libros que no fueron publicados como una obra completa y redactados de forma literaria, sino formados por un conjunto de

ensayos, utilizando las cartas que enviaban a sus familiares y amigos o usando sus diarios de viajes, formando así un libro con el conjunto de estos elementos anteriores recopilados. Por eso no todas las personas que escribieron libros o relatos de viaje, se dedicaban profesionalmente a la literatura o formaban parte del mundo periodístico, sino que también podían ser personas desconocidas (Salcines de Delas, 1996), que solo querían mostrar o contar sus experiencias a su entorno más cercano, por eso el uso de sus cartas. Quizás su motivación principal no era la de escribir, pero tal vez sí que se vieron atraídos a hacerlo en algún momento de su viaje.

Como apoyo a sus escritos, utilizaban todo tipo de materiales fotográficos propios o de sus acompañantes, o dibujos y grabados, de las escenas y paisajes con los que se encontraban, y que les llamaban la atención por ser diferentes a lo que solían ver.

En general todos los relatos de viaje están dirigidos a todo tipo de lector que quiera leerlos, aunque algunos son de circulación privada (caso de algunas mujeres viajeras, a los que solo tenían acceso algunas personas), pero si es cierto que en relación a algunas editoriales, hay casos en los que muchas de ellas encargaban a autores que viajaran a un destino elegido por ellas y escribieran sobre él o quizás se lo encargaban a un escritor que viviera allí o en la zona, y estas decidían si iban dirigidos a un cierto público, al que el autor debía dirigirse o si era para todo el público en general. Creando así un cierto "Montaje de la editorial", por lo que algunas veces estos libros eran catalogados de poca calidad literaria y poco creíbles, ya que no mostraban quizás todo lo que el autor quería mostrar por cumplir con todos los requisitos que se le pedían. Además, algunas veces las editoriales también incluían imágenes que no eran propias de los autores, para así añadir mucho más contenido que pudiera resultar interesante para el lector. (Salcines de Delas, 1996)

Estos libros en algunas ocasiones eran utilizados como guías de viaje por los viajeros, ya que en ellos se podían encontrar ciertas recomendaciones o críticas positivas, como por ejemplo que rutas o itinerarios elegir para llegar a algún destino, que ciudades visitar y que hacer en ellas para conocerlas mejor, que medios de transporte eran los más adecuados para cada tipo de viaje, donde se podían comer los mejores platos tradicionales, o cuales hoteles tenían más críticas positivas.

Estos escritores han sido también "culpados" de esconder entre sus páginas discursos reivindicativos, en contra o a favor de la monarquía y el gobierno, temas racistas, o críticas a la situación de la mujer o de los niños, religión, entre otros muchos temas (Colombi, 2006).

### 3 METODOLOGÍA

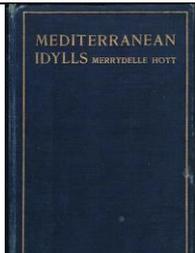
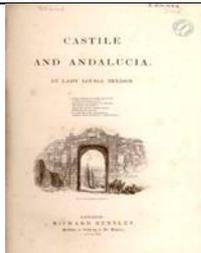
La finalidad principal de este trabajo fin de grado era conocer la España de otras épocas a través del turismo y de la literatura de las mujeres viajeras, que imagen se creaba de nuestro país y así también poder ver la evolución que ha tenido durante todo este tiempo. Otro de los objetivos, aunque en este caso secundario es intentar encontrar las causas de porque sus obras eran desconocidas a pesar de tener gran calidad literaria o de porque en la carrera de turismo, ninguna viajera/autora fuera mencionada, mientras que otros viajeros/autores masculinos si han sido muy comentados.

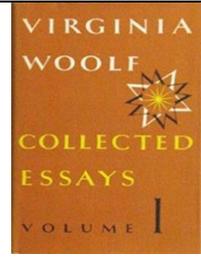
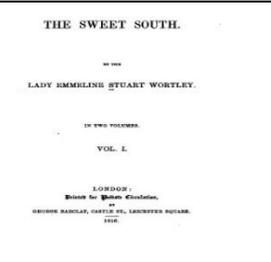
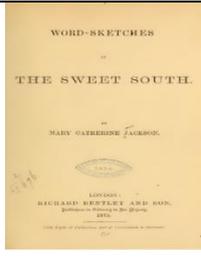
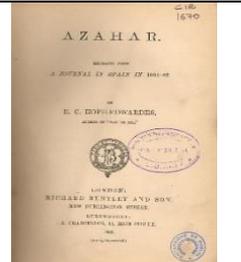
Para conseguir estos objetivos decidí leer e investigar la vida y viajes de viajeras anglosajonas que visitaron España a mediados del S.XIX y principios del S. XX. Elegí a un total de diez (Bates,1900; Edwardes,1883; Hale,1883; Hoyt,1914; Jackson,1873; Moulton,1897; Patch,1884; Stuart–Wortley,1853; Tenison,1853; Woolf,1986,1988,1990; Morris y Woolf,1993), debido a que quizás era de quienes podía conseguir más información.

La elección de este período en concreto, está relacionada con el auge del turismo en ese tiempo, y el crecimiento o comienzo del turismo convencional en España, el viaje por placer, los viajes ya organizados, los relatos... y también un aumento de los viajes de las mujeres, y todo esto debido a las mejoras de las vías de comunicación entre países y en el interior. Antes del siglo XIX si se viajaba, pero no viajaban muchas personas y por lo general, no se escribe apenas sobre el viaje, por lo que se ha indicado en el capítulo anterior, los relatos antes de esta época no eran considerados como género literario, a pesar de ser populares. (Freire, 2012)

Ya que ha sido casi imposible obtener la totalidad de estos diez relatos de viajes, por su antigüedad o por su poca circulación pública, utilice en este caso, fragmentos de las obras originales, recogidos en dos libros del Centro de Estudios Andaluces, ambos coordinados por Alberto Egea (*Viajeras románticas en Andalucía,2008* y *Viajeras Anglosajonas en España,2009*), libros que también me han servido como guía para la selección de temas que posteriormente se mencionan abajo y para tener información sobre sus biografías. En otros casos si he podido encontrar algunas de las obras en su totalidad, aunque en su idioma original, en bibliotecas y librerías extranjeras (The library of the university of California, los Ángeles; Library of Congress; Harvard College Library; Library of Princeton University; Library of William and Anne Habberley). También se ha utilizado artículos para recabar información sobre sus vidas personales (Cantizano, 2019)

Estas son las portadas de los libros de las autoras, también se incluyen las primeras páginas de algunos de los que no se ha encontrado portada.

				
"Sunny Spain: Its People And Places, With Glimpses Of Its History" ; 1884 OLIVE PATCH	"Lazy Tours In Spain And Elsewhere" ; 1897 LOUISE CHANDLER MOULTON	"First Idyl. Ringing Through Spain. Mediterranean Idylls As Told By The Bells" 1914 MERRYDELLE HOYT	"A Family Flight Through Spain" 1883 SUSAN HALE	"Castile And Andalusia" 1853 LOUISA TENISON

				
"The Essays Of Virginia Woolf, Vols I 1904 – 1912" 1986 VIRGINIA WOOLF	"Spanish Highways And Byways";1900 KATHERINE LEE BATES	"The Sweet South" 1856 EMMELINE STUART	"Word-Sketches In The Sweet South" 1873 M.CATHERINE JACKSON	"Azahar. Extracts From A Journal In Spain In 1881-1882"; 1883 ELLEN HOPE EDWARDES

**Tabla 3.1. Libros Originales**

*Fuente: Elaboración propia a partir de sus libros*

Primero se hace un perfil de estas viajeras para conocer sus vidas personales (su procedencia, su estado civil, su nivel de vida, sus conocimientos académicos, sus limitaciones para poder viajar...), si viajaban solas o no, las motivaciones que les llevaron a visitar España, cuanto tiempo solían estar en el país, que hacían durante sus estancias, que medios de transportes eran los que más utilizaban, que ciudades y provincias visitaban y cuáles no, y, sobre todo y casi lo más importante, que percepciones o impresiones se llevaban de su estancia en España, ya que eso era lo que compartían con sus familias y amigos a su vuelta. Y en relación a sus obras, que forma literaria habían sido escogidas para dejar constancia de sus vivencias y experiencias del viaje.

Posteriormente, para entender sus viajes ha sido necesario la realización de mapas, para comprobar su itinerario por España. En la realización de los mapas se han utilizado dos programas informáticos. El primero ha sido MyMaps de Google, para la creación de las diferentes rutas seguidas por cada una de estas viajeras. El segundo programa utilizado ha sido Adobe Illustrator para la realización del mapa donde se marcan las provincias españolas visitadas y la unión de todos los itinerarios, y así realizar un montaje conjunto.

Desde el punto de vista cualitativo se han escogido una serie de variables de observación, que van a estar asociadas a los temas de análisis. Nos referimos:

- Los alojamientos
- Los medios de transporte
- El paisaje español
- Las diferentes opiniones de los gobiernos españoles y demás instituciones públicas
- El desmentido de mitos, entre ellos el de los bandoleros, y claramente la imagen que percibían del pueblo español y de las ciudades que visitaban.
- La mujer española en muchos aspectos, comportamientos, derechos, etcétera.

Para expresar sus puntos de vista y reflexiones, se ha realizado un análisis de sus escritos; empleando las citas textuales.

Asimismo, debido a la gran cantidad de contenido visual en estos relatos de viaje, se han seleccionado sus propias fotografías, dibujos y grabados, que según lo que mostraban en ellos, podían o están relacionados con los temas que han sido analizados

## 4 ANÁLISIS Y RESULTADOS

Muchas mujeres han viajado a lo largo de la historia con diferentes motivaciones, para realizar una peregrinación, por viajes burocráticos con sus familias o porque debido a su poder adquisitivo viajaban para estudiar, pero pocas en esta época, quizás lo hacían por puramente placer y ocio. Tal vez por eso la mayoría de los grandes viajes literarios han sido escritos por hombres, y estos podrían haberse realizado con mujeres como acompañantes, pero siempre a la sombra.

Con los viajes muchas mujeres se han sentido liberadas de su hogar, donde se veían obligadas a servir y de dónde pocas veces podían salir. Era una manera de ser libres y dejar de ser conformistas, de romper cadenas y conocer el mundo.

En sus viajes no solo han tenido que luchar contra las incomodidades, las altas temperaturas o las enfermedades, sino también con la indiferencia, con las malas miradas, con los malos gestos o con las críticas. Pero, aun así, supieron sacar lo más positivo, aunque para muchas de ellas estos viajes fueron la última que hicieron en su vida, ya que allí encontraron la muerte al no poder superarlos.

Antes de poder empezar a desarrollar el tema, era imprescindible hablar de Egeria. Egeria es la primera viajera de la que se tiene constancia en toda la historia de los libros de viaje, y era española y mujer. Esta viajera no escribió ningún libro, sino que contaba sus vivencias a través de las cartas que escribía a sus hermanas sobre su viaje para venerar los Santos Lugares a finales del S. IV, entre los años 381 - 384. Era una religiosa gallega de posición acomodada, y culta ya que contaba con conocimientos sobre geografía y literatura, además hablaba bien el griego. Viajó durante esos tres años por los paisajes bíblicos: Jerusalén, Egipto, Mesopotamia, Constantinopla y el Sinaí.

Se alojaba en los diferentes conventos de monjes, sacerdotes y obispos, que eran los que la guiaban y acompañaban. Se desplazaba a través de la *Pax romana* y de la red de calzadas del Imperio Romano y utilizaba como guía para orientarse la Biblia.

En 1884 Gian Francesco Gamurrini que era un arqueólogo italiano, encontró un pergamino en la biblioteca de Arezzo, aunque su autoría fue atribuida a otra viajera posterior, finalmente en 1903 Mario Ferotín asignó la autoría a Egeria, y las hojas de ese pergamino fueron recogidas en el libro «Itinerarium ad Loca Sancta». Actualmente este libro se encuentra en la biblioteca de Arezzo y no está expuesto al público, debido a su antigüedad.

Diversos autores han escrito sobre su viaje, Cristina Morató, que ha dedicado parte de su vida profesional a escribir sobre importantes viajeras a lo largo de la historia, le dedica algún capítulo en su libro con Manu Leguineche (*“Viajeras intrépidas y aventureras”*, 2007), y también ha aparecido en investigaciones (Rueda y García, 2016), e incluso en artículos periodísticos (Gail, 2017), de donde he obtenido importante información sobre ella.

### 4.1 RADRIOGRAFÍA DE LAS VIAJERAS ANGLOSAJONAS DE FINALES DEL SIGLO XIX Y PRINCIPIOS DEL SIGLO XX EN ESPAÑA.

En cuanto a estas viajeras seleccionadas, a continuación, se exponen sus perfiles personales y profesionales, para así conocerlas mejor antes de analizar sus obras en profundidad.

- **PROCEDENCIA**

Las viajeras extranjeras que visitaban España a finales del siglo XIX y principios del XX procedían de Europa y principalmente eran anglosajonas, de estas diez viajeras el 50%

eran británicas, el 40% eran americanas, y tan sólo el 10% se desconoce su país de procedencia.

- NIVEL DE VIDA

Eran viajeras con alto poder adquisitivo, pertenecientes a familias de clase alta o acomodada, familia de duques, marqueses, escritores, editores, artistas..., algo que facilitaba su posibilidad de viajar a otros países y conocer mundo. Eran muy cultas y poseían muchos conocimientos sobre historia, literatura, algunas eran artistas, profesoras....

También varias de ellas eran participantes de grupos feministas a pesar de la época, *Katherine Lee Bates* ha sido reconocida por feministas y por grupos de activistas lesbianas como una figura importante de sus movimientos, ya que ella era lesbiana e incluso realizó su viaje a España con su pareja y compañera de profesión. (Cantizano, 2019)

- ESTADO CIVIL

Nuevamente el 50% de ellas estaban casadas, de las cuales dos tenían hijos (*Merrydelle Hoyt* y *Emmeline Stuart – Wortley*). Pero que estuvieran casadas, no era impedimento para viajar, de hecho, muchas viajaban con sus maridos. Un 10% eran viudas, un 30% eran solteras y del 10% se desconoce su estado civil.

- ACOMPAÑANTES EN VIAJE

El 50% de ellas viajaban acompañadas por hombres, con sus maridos o con sus hermanos y en el caso de que viajaban solas, hacían su recorrido por el país con hombres, ya que la mujer que viaja sin la presencia de una figura masculina, era considerada una prostituta o que viajaba por motivaciones sospechosas e incluso algunas de estas viajeras, para visitar otros países, se tenían que disfrazar con ropa de hombre.

Quizás las viajeras casadas no viajaban solas porque no obtenían el permiso de sus maridos, puesto que en el siglo XIX la mujer no tenía libertad para viajar al extranjero, necesitaban a sus maridos para realizar solicitudes de forma oficial y para poder realizar viajes al extranjero, es decir, permiso para conseguir sus propios pasaportes. (Egea,2009)

A pesar de este hándicap, varias de ellas sí que se atrevieron a viajar sin acompañantes masculinos, como fue el caso del 40% de ellas. En el caso de *Louise Chandler* no viajaba con hombres, pero lo hacía con un grupo de cuatro mujeres. Se desconoce si *Olive Patch* viajaba sola o no.

- DESTINOS QUE VISITABAN

Para la mayoría de ellas, España era una parada más en sus viajes por todo el mundo, Oriente Medio, África o distintas paradas por el resto de Europa y América.

- DURACIÓN DE LA ESTANCIA

Su estancia en España iba desde los cinco meses hasta incluso más de un año, y solían volver en años posteriores, como fue el caso de *Virginia Woolf* que visitó Andalucía en dos ocasiones. Aunque consideraban que algunas ciudades españolas tenían pocas cosas atractivas que podían llegar a tentar a un viajero o viajera a volver a visitarlas o a quedarse de forma permanente.

- MEDIOS DE TRANSPORTE

En relación a los transportes que usaban, podemos hablar de trenes, carruajes, ómnibus, barcos e incluso el coche. Para llegar a España utilizaban el barco, el 60% se

trasladaban de una ciudad a otra en tren, el 20% usaban automóvil (*Merrydelle* y *Emmeline*) y se desconoce cómo se desplazaba *Olive Patch*. Pero sin duda hay que destacar el caso de *Louisa Tenison*, esta autora iba a caballo, aunque también usaba el ómnibus (“autobuses” del s. XIX que iban de una ciudad a otra), siendo este el viaje más aventurado.

Viajaban con guías en la que aparecían horarios, alojamientos disponibles y los tipos de transportes existentes (Egea, 2009)

- MOTIVOS DEL VIAJE

Muchas de las viajeras realizaban este viaje con las expectativas de encontrar aquellos lugares que fueron descritos anteriormente por los autores masculinos que dejaron plasmada en libros de viaje sus estancias en España, inclusive añadían poemas o ciertos párrafos de estos autores en sus obras (Richard Ford era al que más citaban). También nombraban a algunas mujeres, como Madame D’Aulnoy, una escritora francesa. Finalmente encontraban lugares totalmente distintos a los descritos, se sorprendían e incluso a veces se sentían estafadas al no encontrar lo que esperaban y quisieron dejar su testimonio, su punto de vista, como por ejemplo el caso de los bandoleros españoles o los estereotipos andaluces.

A diferencia de los turistas que llegaban buscando destinos de sol y playa y lugares para relajarse, estas viajeras estaban interesadas en la exploración, en la observación y en relacionarse con los residentes en sus vidas cotidianas. También buscaban el contacto íntimo con el territorio (naturaleza, cultura, gastronomía local...) y no tenían una motivación exclusiva, sino que iban desarrollando diferentes motivaciones a lo largo del viaje (explorar, escribir, culturizarse, ocio...). (Egea, 2009)

Eran viajeras muy receptivas, por lo que estas viajeras no fueron para nada pasivas ni estáticas, sino activas y dinámicas. Iban de un pueblo a otro, no se quedaban en el mismo sitio, hacían muchas excursiones e incluso, se atrevían a visitar lugares a los que era difícil de acceder, como el caso de *Louisa Tenison* que ascendió al pico del Veleta (Sierra Nevada, Granada) en mula. Muchas de ellas se alojaban en los diferentes pueblos que iban visitando, no se quedan siempre en el mismo alojamiento.

Durante su estancia en España estaban muy interesadas en recibir clases de otras mujeres o de otros residentes, para aprender la cultura, la historia y la literatura española, y además mostraban mucho interés en aprender a hablar español ya que sus estancias de tan larga duración se lo permitían, quizás porque su principal motivación era la de aumentar sus conocimientos, a pesar de tener otro tipo de motivaciones como se ha indicado anteriormente, como es el caso de *Ellen Hope* que gracias a Mrs. Dart, la esposa de un vicecónsul con la que durante su estancia entabló una gran amistad, consiguió encontrar a una profesora de español y recibía sus clases por la tarde-noche, después de cenar. Visitaban universidades, escuelas y bibliotecas.

- OBRAS PUBLICADAS

Sus obras tenían gran calidad literaria, y no tenían miedo a realizar todo tipo de críticas en sus libros de viaje (instituciones políticas, vida cotidiana de los españoles, transportes y alojamientos, e incluso hacía la religión).

Estas obras están redactadas como ensayos, diarios o incluso en forma de cartas que escribían a sus familiares y amigos. Es interesante destacar que no eran las típicas guías que podemos encontrar hoy en día, llenas de estereotipos, sino reflexiones sobre el país muy desarrolladas ya que sus estancias eran muy largas y podían conocer cosas que un turista convencional no podía conocer tras una estancia tan breve. (Egea, 2009)

Además de incluir críticas, reflexiones, anécdotas y experiencias, estas autoras también comparaban sus ciudades y sus monumentos con las ciudades y monumentos españoles. Así *Merrydelle Hoyt* contrasta los principales monumentos de Nueva York

con los que visitaba; por ejemplo, la Giralda de Sevilla con la torre inspirada en este monumento que se encontraba en el Madison Square Garden. Asimismo, añadían grabados, dibujos o fotografías propias o de sus acompañantes.

Principalmente estas viajeras utilizaban el formato de libro de viaje, con relato en primera persona, el 60% usaron este método. Del 20% solo encontramos sus ensayos, diarios y cartas, y del 20% restante encontramos un relato contado por un objeto inanimado, una campana y un testimonio a través de un relato de ficción, contando el viaje de la familia Horner (*Susan Hale*).

Quizás eligieron esta forma de expresarse porque era la única manera de acceder a otros géneros, como la sociología, antropología, la historia o incluso llegar a la novela. Mientras estas viajeras contaban sus vivencias y sus aventuras en España, tal vez intentaban transmitir discursos disfrazados. Muchas de ellas eran consideradas periodistas, no eran reconocidas como escritoras.

Estas viajeras hacían hincapié en analizar todo lo que consideraban que era diferente, todo lo que no había sido mencionado en otros libros, se fijaban en los detalles más diminutos, en los detalles más domésticos (limpieza, forma de actuar de los ciudadanos, disposición de las cosas, olores e incluso se cuestionaban el nombre de las calles y de donde procedían...). (Egea, 2009)

Autoras	LOUISA TENISON	EMMELINE STUART – WORTLEY	MARY CATHERINE JACKSON	ELLEN HOPE EDWARDES	SUSAN HALE	OLIVE PATCH	LOUISE CHANDLER MOULTON	KATHERINE BATES	LEE VIRGINIA WOLF	MERRYDELLE HOYT
Fechas	1819 – 1882	1806 – 1855	Desconocidas	Desconocidas	1833 – 1910	1839 - 1927	1835 – 1908	(1859 - 1929)	1882 – 1941	1860 - ?
Biografía	Aristócrata Irlandesa. Casada con militar inglés. Viajaba con su esposo	Aristócrata. Viuda, lo que provocó su necesidad de conocer mundo.	-----	Aristócrata. Soltera.	Burguesa. Soltera. Tuvo libertad para viajar.	Casada.	Aristócrata. Carrera Literaria Importante. Casada con un editor de Boston.	Profesora de inglés y de literatura. Soltera, mantenía una relación estable con una compañera de trabajo.	Aristócrata. Literaria. Casada	Casada con un hijo.
Obra Analizada	“Castile And Andalusia” 1853	“The Sweet South” 1856 (A título póstumo)	“Word-Sketches In The Sweet South” 1873	“Azahar. Extracts From A Journal In Spain In 1881-1882”; 1883	“A Family Flight Through Spain” 1883	“Sunny Spain: Its People And Places, With Glimpses Of Its History”; 1884	“Lazy Tours In Spain And Elsewhere” ; 1897	“Spanish Highways And Byways”; 1900	“The Essays Of Virginia Woolf, Vols I y III (1904-1924)” “Travels With Virginia Woolf “ 1993	“First Idyl. Ringing Through Spain. Mediterranean Idylls As Told By The Bells” 1914
Regiones Españolas Visitadas	Andalucía, Castilla-La Mancha y Castilla Y León	Andalucía y Madrid	Andalucía	Andalucía Cataluña, Madrid y Valencia .	Aragón , Castilla Y León, Cataluña., Madrid y País Vasco	Castilla Y León, Cataluña, Galicia, Madrid y País Vasco	Andalucía	Cantabria, Castilla Y León, Galicia y País Vasco	Andalucía	Andalucía, , Cantabria, Castilla - La Mancha, Castilla Y León, Madrid y País Vasco

**Tabla 4.1. Autoras**

*Fuente: Elaboración propia*

• DESTINOS Y RUTAS

Las comunidades más visitadas eran las situadas más al norte del país, quizás porque éstas estaban más próximas a Reino Unido o a otros países europeos de los que venían haciendo sus viajes. Si bien, el 70% de ellas se desplazaron a Andalucía, o este era su principal o único destino, como es el caso de *Louise Chandler*, *Mary Catherine* o *Virginia Woolf*, esta última que solo visita Las Alpujarras granadinas.

Algunas comunidades autónomas no fueron visitadas, como es el caso de: Extremadura, La Rioja, Murcia, las Islas Canarias y las Islas Baleares, tampoco ni Ceuta ni Melilla. En el caso de Asturias era una de las regiones que visitaron, aunque no se alojaron allí. Uno de los motivos por los cuales no visitaron estas comunidades era por el difícil acceso a ellas, ya que viajaron en el periodo de 1853 – 1914, y como es el caso por ejemplo de Extremadura, no poseía red de ferrocarriles hasta 1868, y otras líneas son posteriores. Murcia tampoco tenía conexiones hasta el mismo año, y también se puede apreciar porque ninguna, a pesar de visitar Andalucía, visitaron Huelva y Almería ya que no tienen conexiones hasta 1900.

Con este mapa también encontramos la justificación de por qué *Louisa Tenison*, hizo su viaje a caballo, ella realizó su visita a España en 1853, cuando la red apenas casi empezaba a construirse.



Ilustración 4.1. La Red de Ferrocarriles española en el siglo XIX

Fuente: [https://commons.wikimedia.org/w/index.php?title=File:La\\_red\\_de\\_ferrocarriles.svg&oldid=178335407](https://commons.wikimedia.org/w/index.php?title=File:La_red_de_ferrocarriles.svg&oldid=178335407).



Ilustración 4.2. Conjunto de Itinerarios de las autoras

Fuente: Elaboración propia

La ciudad más visitada era Madrid, ya que se consideraba como la principal urbe de España, junto a Toledo, León, Córdoba, Granada, Sevilla, y otra de las principales urbes, Barcelona. Cabe destacar que entre las provincias más visitadas solo Granada posee costa, y además tenían mayor interés en visitar la ciudad para conocer principalmente La Alhambra, quizás porque les interesaba más conocer la memoria histórica de estas ciudades, antes que descansar en una playa. Dentro de estas provincias visitaban también varios pueblos, como podían ser Loja (Granada), San Sebastián (Guipúzcoa) o Santiago de Compostela (La Coruña).

Estos fueron sus itinerarios:

Itinerario de Lee Bates



Itinerario de Catherine



Itinerario de Chandler



Itinerario de Hale



Itinerario de Hope



Itinerario de Hoyt



**Ilustración 4.3. Itinerarios de seis autoras**

*Fuente: Elaboración propia*

## Itinerario de Tenison



## Itinerario de Stuart



## Itinerario de Patch



## Itinerario de Woolf



Ilustración 4.4. Itinerario de cuatro autoras

Fuente: Elaboración propia

Por lo que se puede observar, *Hoyt*, *Hope* y *Tenison* (a pesar de realizar el viaje en mula/caballo), son las que visitaron más ciudades, y además con más lejanía entre ellas. Mientras que las demás hacen recorridos más escuetos y cercanos, aunque en el caso de *Patch*, a pesar de solo cinco ciudades, estas sí tienen mayor lejanía entre ellas.

Solo cuatro de estas viajeras coinciden en la ciudad de origen o partida (Madrid y Provincias de Euskadi). El 40% comienzan su viaje en ciudades de Andalucía (Cádiz, Córdoba y Granada), el 20% en Madrid, otro 20% en las Provincias de Euskadi, el 10% en Galicia (Burgos) y el otro 10% en Cataluña (Barcelona).

## 4.2 ANÁLISIS DE LOS ESTABLECIMIENTOS DONDE SE ALOJABAN

Este tema quizás es el más utilizado por estas viajeras, también es cierto que el alojamiento es un complemento esencial en un viaje. Realizan grandes críticas a los establecimientos de hospedaje españoles.

- SISTEMA DE RESERVA

Otra cosa que destacan es que los hoteles, a pesar de haber solicitado el reservado de las habitaciones a través de carta con mucha antelación, se las entregaban a otros clientes, teniendo que buscar ellas otro alojamiento donde alojarse.

*“Reservamos habitaciones, por carta, con una semana de antelación; pero se las habían dado a otros clientes que llegaron antes y a nosotras nos llevaron a una casa particular al lado del hotel” Katherine Lee Bates*

- TRATO TRABAJADORES

Sin embargo, valoran sobre todo que, a pesar de la situación, los trabajadores eran muy amables y cortés. Aunque les critica que no sepan hablar inglés, según ellas hablaban francés e italiano, pero solo pocas palabras de inglés.

- **DEPENDENCIAS**

Sobre todo, echan en falta en estos hoteles, la existencia de una sala de lectura, y en algunos casos servicio de restaurante.

*“En el hotel no hay sala de lectura. Según nos dicen, «no tendría ninguna utilidad, pues la gente no se queda en la casa; durante el día suelen estar en la Alameda, y por la noche van al teatro».” Ellen Hope.*

*“Como allí no sirven comida, los viajeros tiene que salir a buscarla a la estación cercana, con el fastidio que ello representa” Virginia Woolf*

- **ESTADO**

También mencionan que les sorprenden que en algunos pueblos más pobres encontraran mejor alojamiento que en las grandes ciudades.

- **PRECIO**

Con respecto al precio, consideraban que era demasiado alto y que era muy caro alojarse en España a pesar de todas las incomodidades que se encontraban, de hecho, a veces catalogan a las posadas y hoteles españoles como ladrones.

*“... hay bandoleros; no en los caminos, desde luego, sino en las posadas y hoteles; te asaltan con pluma y tinta y, mientras tiemblas por el futuro de tu presupuesto te derriban literalmente con una pluma...”*

(...)

*... te dejan totalmente sonado con aquella desorbitada y sorprendente factura... en cuanto a los bolsillos, han acabado con ellos despiadadamente y han transferido su paciente contenido a los suyos” Emmeline Stuart – Wortley.*

- **CASAS PARTICULARES**

En algunas ocasiones debido a su larga estancia a veces se alojaban en casas particulares y compartían la casa con los dueños y sus respectivas familias. Estas tampoco se libraban de las críticas. La mayoría de críticas de estas casas era la confortabilidad con respecto al clima, ya que consideraban que en invierno eran demasiado frías.

*“Por lo que respecta a la confortabilidad, hubiera sido vano esperarla en una casa española con el tiempo que hacía.*

[...]

*...parece raro que no se preocupen más de estar calentitos en sus casas.” Louisa Tenison.*

- **CRÍTICAS**

La mayor crítica sin duda era a la limpieza.

*“La única nube a la vista era la que por un momento cubrió la cara de mi compañera. Hacía tan poco que había llegado de nuestra patria, tan limpia y próspera, que algunas de las características de las posadas españolas aún estremecían la enorme serenidad de su espíritu...” Katherine Lee Bates.*

*“No barren las habitaciones ni quitan el polvo con frecuencia en esta parte del mundo.” Emmeline Stuart-Wortley*

Consideraban que la mayoría de las posadas españolas eran sucias y malolientes, lo que producía que su estancia en ellas fuera una situación incómoda a pesar de que fueran catalogados como el mejor hotel de la ciudad, llegando incluso a preferir a pesar del cansancio continuar su viaje antes que hospedarse en algunas de ellas.

Si hay hoteles que se llevaron buenas críticas, como es el caso del Gran Hotel Continental donde se hospedó *Katherine Lee* durante su estancia en Castilla o el hotel León de Oro en Granada, *Emmeline Stuart – Wortley*

- TURISMO

Respecto al turismo y a las relaciones de los residentes con los extranjeros, consideran que España no realiza esfuerzos para dar “publicidad” a su país ni para atraer a los turistas. (Egea, 2009)

Una vez en el país, no se adaptan a las necesidades de estos viajeros. Una de estas necesidades es el idioma, los españoles relacionados con el turismo (alojamiento, transporte...) solo hablaban en cierta medida italiano o francés, y no tenían intención de aprender inglés.

*“Era asombroso lo bien que nos entendíamos mutuamente teniendo en cuenta que, casi cada tres palabras que yo decía, me veía obligada a utilizar francés o el italiano...” Olive Patch*

*“Los dueños del hotel no saben decir una sola palabra que no sea español...” Ellen Hope Susan Hale*, quizás realiza una justificación de porque estas viajeras prefieren visitar las ciudades solas, es decir de forma independiente, sin la contratación de un guía turístico, lo considera como algo innecesario.

*“Los guías son a la vez el auxilio y tormento de los turistas. Les incordian con su parloteo, los arrastran a ver cosas que no quieren ver; los obligan a observar detenidamente reliquias sin valor alguno y los apartan de la contemplación de las obras maestras. Son ignorantes del arte, la historia, los hombres y las costumbres...”* Pero a pesar, de lo dicho anteriormente sobre la adaptación, todas ponen en común que siempre son hospitalarios y que, aunque tienen poco, dan mucho más o todo lo que pueden.



**Ilustración 4.5. Llegada a una posada**

*Fuente: (Tenison, 1853)*

### 4.3 LOS MEDIOS DE TRANSPORTE EMPLEADOS

Los transportes al igual que el alojamiento vuelve a ser uno de los principales temas mencionados y comentados de forma muy detallada por las viajeras, y de nuevo encuentran muchísimos defectos y los critican.

- TRENES ESPAÑOLES

Como mayoritariamente usaban las infraestructuras del tren, es de la que más detallan y de la que se encuentra mayor información.

Indican que los trenes españoles eran muy lentos y que el viaje de una ciudad a otra se les hacía interminable y muy pesado, ya que realizaban muchas paradas.

*“Mientras el tren se deslizaba, con la típica laxitud española...” Katherine Lee*

Además, le suman las incomodidades al viajar de noche, ya que muchas veces estas viajeras preferían viajar de noche, ya que la mayoría de trenes no tenían vagón cama.

*“Tras una breve e infructuosa búsqueda de un vagón dormitorio, cuya existencia en España se supone, si bien siempre está disponible en otra línea distinta a aquella en la que se ha solicitado...”*

[...]

*Cada uno padecía ratos de incomodidad en los que cambiar de posición era absolutamente necesario [...] La noche se hacía interminable...” Susan Hale durante su viaje de Burgos a Madrid.*

Consideraban que las líneas de tren estaban incompletas y que se deberían de organizar de otro modo, ya que para llegar a algunos lugares era necesario cambiar de medio de transporte.

*“Las líneas de ferrocarriles se han trazado desde una punta de la Península a la otra, pero no se han organizado para conectar las principales ciudades. Así pues, el viajero que desea visitar los lugares más importantes...descubre tras algún tiempo el final de dichas líneas.” Olive Patch.*

Añaden la crítica a la lejanía de las estaciones de ferrocarril de los principales puntos de interés, pero sobre todo hablan de la gran lejanía con las zonas de alojamiento, de los hoteles, estaciones mal cuidadas y con mal aspecto y agregan la crítica a la lentitud de los trabajadores a la hora de realizar las tareas para poder subir al tren. También comentan al igual que en el caso del alojamiento, que tampoco respetaban la reserva de plaza y siempre iban con retrasos en sus viajes.

*“Parece existir una silenciosa e inexplicable enemistad entre las estaciones de ferrocarril y los hoteles de toda España. Las unas se mantienen tan alejadas de los otros como sea posible*

[...]

*Siempre se va a una estación española con una hora de adelanto, y de este modo sólo hay tiempo de comprar el billete, pesar y registrar un baúl, pues no hay empleado en toda España que no dedique su vida entera a ser más lento que todos los demás” Louise Chandler, una de las autoras más críticas.*



**Ilustración 4.6. Parting at the station**

*Fuente: (Hale, 1883)*

- **CARRETERAS, CALLES Y TRANSPORTE PÚBLICO**

En relación a las carreteras españolas, opinan que al igual que las calles están mal señaladas y que en muchos tramos pasaba a estar en malas condiciones y adquiriría una forma irregular, lo que producía muchos movimientos bruscos y por lo tanto incomodidades para la conducción, las importantes carreteras de acceso eran las que estaban en mejores condiciones y una vez dentro de las ciudades, algunas calles eran demasiado estrechas para que pudiera pasar un automóvil.

*“Las constantes advertencias de «no pegar carteles» son mucho más visibles que el propio nombre de las calles y engañan sin cesar al corto de vista, al que obligan a acercarse a leerlos una y otra vez” Ellen Hope*

*“Las principales vías de comunicación en España son excelentes, pero las otras carreteras, las secundarias son malas. Desgraciadamente, parece como si la mayoría de las carreteras fueran secundarias” Olive Patch.*

Respecto a los ómnibus y los carruajes destacan su overbooking, las incomodidades que esto suponía, sus deficientes estados, la mala conducción de algunos, la tardanza, la imposibilidad de encontrar uno durante los días de fiesta y el alto precio

*“Y allí subimos nosotros, apretujados y amontonados; pero ¡ya crecerá la diligencia!... y pronto habrá sitio suficiente, como ocurre por lo general en estos vehículos” Emmeline Stuart – Wortley.*

*“Apenas soy capaz de encontrar un adjetivo para describir la brusquedad que caracteriza la conducción en Barcelona. Sus carreteras y carruajes no son, desde luego, precisamente «avanzados». Estos últimos carecen de amortiguación, y dentro vamos tambaleándonos... al bajarnos nos sentimos bastantes sacudidos y magullados.*

[...]

*Pero, para nuestro disgusto, nos pidieron veinte francos por toda la tarde, diciéndonos que se trataba de la tarifa habitual para un carruaje de lujo ¡como aquel!” Ellen Hope.*



**Ilustración 4.7. Omnibus with mules**

*Fuente: (Hale, 1883)*



**Ilustración 4.8. Spanish Mule-Bus**

*Fuente: (Hale, 1883)*

En ambas ilustraciones se puede observar cómo eran los Omnibus españoles. Eran como amplios carruajes de madera o de material similar, que eran tirados por mulos. Y la parte superior de estos era donde se ubicaban los equipajes y pertenencias de los pasajeros. Por lo que se puede observar también, los había de distinto tamaño, en este caso el de la Ilustración 4.8., es más ancho y quizás permite tener más plazas que el de la Ilustración 4.7.

#### **4.4 LA PERCEPCIÓN DEL PAISAJE ESPAÑOL**

En general todas las viajeras piensan que España es un país muy “pintoresco”, de hecho, es uno de los adjetivos que más utilizan para describir los paisajes españoles, y lo usaban para expresar que el paisaje les atraía para fotografiarlo o pintarlo, para ellas era extravagante y eso producía que fuese necesario mostrarlo en sus obras, para que los lectores pudieran verlo con sus propios ojos y disfrutarlo, sin necesidad de utilizar la imaginación para ello.

Como anteriormente se ha mencionado, estas autoras describen solo los paisajes urbanos y naturales, ya que no visitan apenas ciudades con costa.

- **PAISAJES NATURALES**

Al principio, cuando llegan, se encuentran asombradas con la variedad de paisajes naturales que hay y los describen con muchos detalles, también destacan la gran variedad de cultivos que observan y la buena fertilidad de los campos españoles.

Pero cuanto más se mueven de una ciudad a otra, estos paisajes que observan desde las ventanas de sus diferentes transportes, se empiezan a volver aburridos, monótonos y grises, les aburre la gran cantidad de olivos que observan durante sus viajes.

*“¡Qué multitud de olivos en todas las direcciones!... Olivos, olivos, olivos; en España uno acaba aburrido de estos árboles. Al principio parecen muy bellos, por la novedad; pero luego los encuentras monótonos y aburridos...” Emmeline Stuart – Wortley*

Este era uno de los motivos por lo que les gustaba viajar de noche, porque algunos viajes eran más agradables si se realizaban durante la noche, y así evitar la monotonía. Así lo consideraba *Louisa Tenison* durante su viaje de Valladolid a León o a través de las llanuras de Castilla.

*“Si todo el viaje hubiese podido realizarse de noche, hubiera sido bastante más agradable, pues por mucho que carezcan de interés La Mancha y las dos Castillas en general, el viaje de Valladolid a León superó en gris monotonía todo cuanto habíamos visto.” Louisa Tenison*

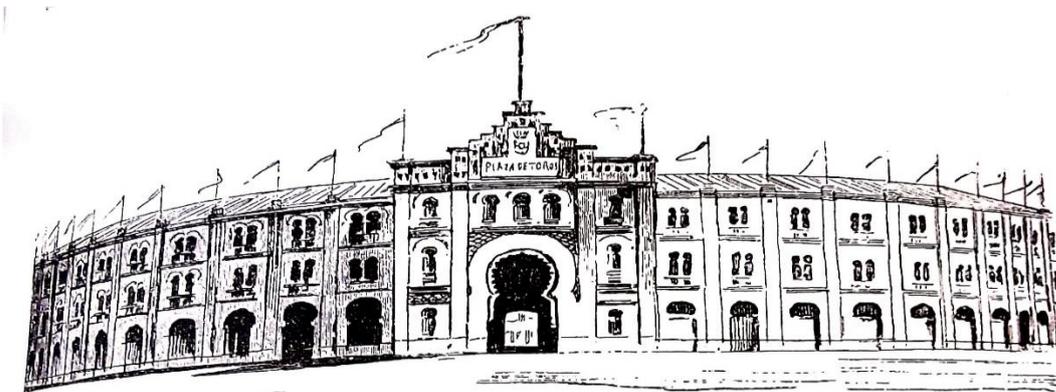


**Ilustración 4.9. Lanjarón**

*Fuente: (Tenison, 1853)*

- **PAISAJES URBANOS**

En relación al paisaje del interior de las ciudades españolas, según *Merrydelle Hoyt* estas ciudades se caracterizan por tres elementos: *“Siempre asocio tres cosas con la primera imagen de una ciudad de España: dos altos cipreses formando una especie de puerta por donde entramos, un campanario y una plaza de toros. Por muy pequeña que fuera la ciudad, ahí estaban esos tres elementos; ...”*



**Ilustración 4.10. Plaza de toros**

*Fuente: (Patch, 1884)*



**Ilustración 4.11. La Catedral, Sevilla**

*Fuente: (Tenison, 1853)*

En estas dos ilustraciones, aparecen dos de los elementos que en el párrafo anterior menciona *Merrydelle Hoyt*.

Comentan que se encuentran con paisajes de casas descuidadas, sobre todo por el País Vasco, y no hay una sola autora que no hable sobre una catedral o iglesia, otro de los elementos imprescindibles en los pueblos y ciudades españolas, que a día de hoy se sigue manteniendo y forman parte del patrimonio histórico de España (Catedral de Burgos, Catedral de Sevilla o la de León entre muchas otras), además son uno de los edificios que más dibujaban o fotografiaban estas viajeras y sus acompañantes.

Algunas comparten la opinión de que en España está todo un poco descuidado, debido a la despreocupación de los españoles, y eso hace que ciertos lugares pierdan su encanto y vean disminuida su importancia histórica.

Nuevamente en el paisaje urbano; opinaban que en algunas ciudades el interés se concentra en un solo edificio o monumento, mientras que en otras el atractivo está más disperso por toda la ciudad, así lo menciona *Louisa Tenison*, que compara Toledo con Sevilla: *“En Sevilla la grandeza de la catedral impide albergar el más mínimo deseo de examinarla en detalle. En Toledo, por el contrario, hay tantas bellezas, tantos objetos de interés que invitan a un cuidadoso escrutinio, que una se siente como si tuviera que detenerse en todos y cada uno de ellos”*

Otro elemento que indudablemente forma también parte del paisaje urbano español son los “mercadillos”. Era muy típico que se encontraran las calles llenas de quioscos y de mercados ambulantes y entre ellos vendedores extranjeros, incluso en plena Puerta del Sol de Madrid, que vendían infinidad de artículos variados (textiles, reliquias, alimenticios...).

*“Hay también multitud de vendedores de los más diversos artículos, que forman un confuso vocerío, un guirigay que te ofusca pero no resulta desagradable. Y la risa, peculiar y alta de los negros y su tarareo, y su forma de hablar como cotorras, crean un ambiente cantarín mientras se dedican con esmero a lustrar botas y zapatos” Emmeline Stuart – Wortley*



**Ilustración 4.12. Puerta del Sol, Madrid**

*Fuente: (Hale, 1883)*

La ilustración anterior, muestra como era un mercadillo ambulante situado en la Puerta del Sol de Madrid como se ha mencionado en arriba, algo que hoy en día es imposible de encontrar en este lugar. También, se puede observar la gran cantidad de personas que acudían a este tipo de mercados.

#### **4.5 OPINIÓN DE LOS GOBIERNOS Y OTRAS INSTITUCIONES PÚBLICAS**

Respecto a este tema, la crítica punzante y ocurrente al gobierno español y al modo en que desempeñan su trabajo, es común a casi todas estas viajeras, a pesar de que podrían haber sido “atacadas” por ser mujer, y meterse en un “mundo de hombres”. Critican duramente la destrucción del patrimonio, la dejadez en su conservación, además añaden la mala gestión y el mal trato a los ciudadanos y no respetar algunos

de sus derechos. Le suman la crítica a la falta de colaboración en el comercio y poca intención de que España avance.

*“El principal obstáculo de la industria y el comercio en el presente en España es la situación inestable del país y el desordenado estado de finanzas... Los comerciantes temen emprender... Los impuestos son también muy elevados...” Olive Patch*

*“Al aproximarnos a Dueñas, un espléndido canal que muestra signos de industria y comercio... Como de costumbre, no está terminado: esas obras nunca se concluyen en España.” Louisa Tenison*

Y esta mala gestión por parte del gobierno no solo afecta a los ciudadanos sino también a los extranjeros que visitaba en el país, sumando la corrupción.

*“Los extranjeros que han viajado a España han tenido que soportar mucho como consecuencia de la corrupción y la debilidad del Gobierno y de los funcionarios de tipo de rango y graduación*

[...]

*La corrupción de funcionarios y la tiranía ejercida por gobernantes y mandatarios que necesitan dinero han causado durante mucho tiempo gran daño y perjuicio a quienes han viajado a España, siendo numerosas las quejas en este sentido” Olive Patch*

Pero consideran que quizás la culpa de ello, sea de los españoles, ya que se conforman con todo, tanto con la realeza como con el gobierno, y no se oponen a nada de lo que hacen, pero *Ellen Hope* considera que no todos se mantienen callados ante estas instituciones:

*“Los catalanes poseen un carácter turbulento, y siempre son los primeros en rebelarse en tiempos de agitación, de modo que me atrevería a decir que consideran hablar mal de las autoridades como el primer deber de un ciudadano”*

Además, realizan la acusación de que arruinan a los ciudadanos, a pesar de tener iniciativa y grandes oportunidades y recursos para crecer y mejorar sus vidas.

*“El Gobierno ha sido prepotente y esto ha arruinado a su pueblo.*

[...]

*España no ha sido bendecida con un buen gobierno, y la consecuencia es que los trabajadores (que son la vida y la fuerza de una nación) han sido aplastados y han perdido toda esperanza.*

[...]

*Lo más lastimoso del asunto es que, si los españoles hubieran sido emprendedores y diligentes, podrían haberle sacado mucho partido a tan fértil y bello país.” Olive Patch*

*“Con gobiernos cuyos miembros solamente piensan en enriquecerse a expensas de la gente, ¿cómo puede esperarse que mejore el estado de las cosas? Cambian, pero ¿de qué sirve el cambio cuando lo malo sólo se cambia por peor?” Louisa Tenison*

- LOS DERECHOS DE LAS MUJERES

Les interesaba también el papel de la mujer en algunas de las instituciones públicas y los diferentes derechos que les ha sido otorgado por el gobierno, como puede ser el caso de las universidades. En este caso es *Ellen Hope* es la que hace eco de la poca presencia de las mujeres en el ámbito estudiantil de las universidades, ya que en esa época pocas jóvenes realizaban alguna carrera universitaria o simplemente no estudiaban, ya que a esa edad prácticamente estaban casadas y tenían que quedarse trabajando en casa o quizás porque al ser mujeres no tenían posibilidad de obtener beca y no tenían dinero, aunque sí comenta que la cosa está cambiando poco a poco y empiezan a haber más.

*“Las mujeres pueden presentarse a los exámenes si así lo quieren, pero aún son muy pocas las han ejercido este privilegio; con todo, hace unos años ninguna lo hacía, de modo que es una idea que empieza a extenderse” Ellen Hope*

#### 4.6 DESMINTIENDO MITOS

Los relatos de viaje de esta época, tenían como finalidad, la de entretener al lector, y para lograr eso muchos de los viajeros que visitaron España, crearon estereotipos, leyendas y mitos para así atraer a más lectores, construyendo así quizás una realidad inexistente,

Mientras que estas viajeras, eran más realistas, no buscaban entretener de igual forma, quizás porque sabían que no iban a atraer a muchos lectores, por lo que decidieron desmentir algunos de los muchos mitos y leyendas que otros viajeros escribieron.

- **BANDOLEROS**

El mito que más desmienten sin duda, es el de los bandoleros españoles. Estos bandoleros según explican, se dedicaban a robar e incluso a secuestrar a personas en los caminos peligrosos de las montañas o en los bosques, ya que eran los mejores sitios para poder ocultarse. Estos no solían actuar en solitario, sino que lo hacían en “cuadrilla”. Sí es cierto que estos personajes sí existieron en la historia de España, pero no quizás tanto como decían estos autores.

*“¡Qué relatos tan extraordinariamente contradictorios se pueden hacer sobre algunas cosas, en España! Mencionaré entre ellos, de forma particular, los bandoleros. Algunos autores no pueden pasar una página o una milla sin encontrarse con un tipo aterrador, ... armado hasta los dientes...” Emmeline Stuart - Wortley*

Algunas de ellas mientras iban de un pueblo a otro, a pesar de que eran descritos como peligrosos, esperaban y deseaban que unos bandoleros las atacaran y cuando realizaban sus viajes y llegaban a su destino sin haber sido atacadas por estos, se sentían muy defraudadas en vez de sentirse aliviadas y seguras al llegar sin ningún tipo de molestias y sin correr ningún tipo de peligro (Egea, 2009). De hecho, como antes se menciona, consideran que se les roba más en las ciudades, tanto con los precios de los medios de transportes como en el caso de las altas facturas en las posadas y los hoteles.

*“Ya que el viajero, cuya imaginación ha deseado fervientemente tener alguna aventura, mientras explora esta tierra encantada llamada España, no puede lograr sus expectativas con facilidad, se le debe permitir al menos la inocente distracción de llenar estas agrestes dehesas de ladrones con los ojos de su imaginación.” Louisa Tenison*

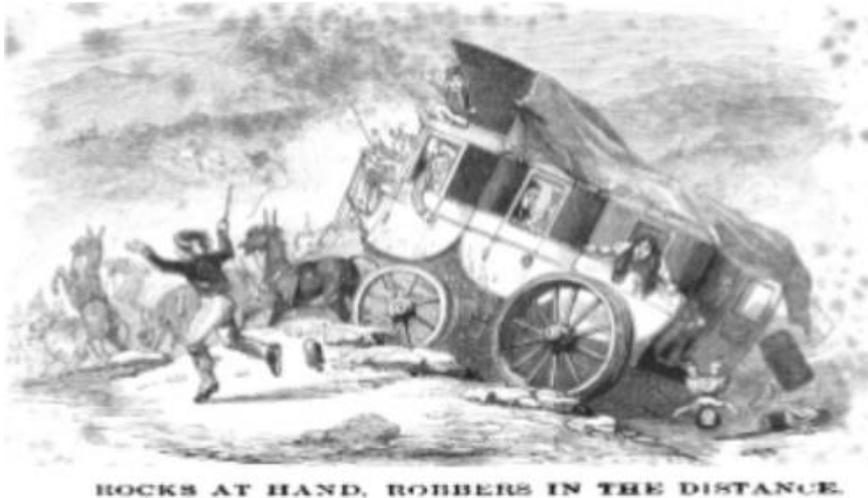
*“En España los ladrones se caracterizan por su ausencia. Nadie te asaltará; eso es un lujo que tienes que procurarte tú mismo.*

[...]

*Navegando entre estas dos opciones extremas yo me inclino más por creer que en las carreteras de España es posible recorrer unas pocas millas, o incluso más, sin encontrarte con un salteador despiadado y asesino...*

[...]

*¡Qué placentero debe de resultar un encuentro con tan agradable espécimen de rateros tan bien criados!... En resumen, dudamos ciertamente de que la presencia de estos bandidos aventureros sea tan habitual como algunos turistas y escritores nos llevarían a hacer creer; ...” Emmeline Stuart – Wortley*



**Ilustración 4.13. Rocks at hand. Robbers in the distance**

*Fuente: (Stuart, 1856)*

La ilustración representa una escena, en la que un carruaje ha sido asaltado por unos bandoleros, aunque seguramente, sea una escena ficticia y la autora no haya vivido o tenido esa experiencia.

#### **4.7 PERCEPCIÓN DE LA MUJER ESPAÑOLA**

Quizás por ser mujeres y que se veían tal vez a veces identificadas en otras, observaban con gran detenimiento la forma en la que se comportaban las españolas, sus gestos y su día a día.

- **TRABAJADORAS**

Ya que es esa época el principal sector de la economía española era el sector primario (aunque en la actualidad, esto se sigue manteniendo en muchos pueblos españoles), en mayor medida la agricultura en los pequeños pueblos, era costumbre que mientras iban por los caminos, los agricultores y jornaleros fueran parte de mucho de los paisajes que divisaban. De ello observan y consideran que las mujeres jornaleras son más trabajadoras que los hombres ya que mientras ellos descansaban, ellas seguían con su trabajo de recolección y demás tareas. Además, señalan otro tipo de trabajos que solían hacer las mujeres.

*“Pero mientras los hombres se echaban la siesta, durmiendo a menudo donde les había sorprendido el sueño... las mujeres seguían trabajando: figuras vestidas con los colores propios de la recolección, ... formando gavillas, barriendo las eras con recias escobas de brezo, atendiendo al rebaño...” Katherine Lee*

*“En España, las barreras que cierran un paso a nivel son manejadas siempre por mujeres” Merrydelle Hoyt*

*“La fábrica de tabacos del gobierno, donde trabajan tres mil muchachas y mujeres españolas...” Louise Chandler*

- **COMPORTAMIENTO Y COMPROMISO MATRIMONIAL**

Pero no todo son opiniones positivas, sino que también critican muchos de sus comportamientos. Como el hecho de “cotillear” demasiado.

*“Se toma totalmente en serio lo de no quitar ojo; parece poner toda su alma en la mirada, a través de la ventana y por toda la calle, arriba y abajo, abajo y arriba una y otra vez. Me pregunto si recibirá un buen salario por estar pegada de manera tan pertinaz a aquel lugar y dedicándose de forma tan femenina al oficio de curiosear” Emmeline Stuart – Wortley.*



**Ilustración 4.14. Damas con abanico**

*Fuente: (Patch, 1884)*

Por lo que se puede percibir en la imagen, la mujer que está más agachada o más abajo, está como mirando que es lo que pasa en la calle, quizás esta “cotilleando”, por ello la introducción de esta ilustración de *Olive Pach* en este tema.

O la forma de expresarse o de moverse, ya que consideran que son actrices que están actuando y exagerando todo el tiempo.

*“Fíjate en aquellas damas, ¡qué bien actúan, qué maravillosamente bien actúan!... Pero las damas de aquí, no lo usan como excusa; están literalmente actuando; y manos, rostros, abanicos, pies, hombros, todo juega su papel*

[...]

*Y gira y mueve la muñeca hasta que su abanico parece cobrar vida” Emmeline Stuart – Wortley*



**Ilustración 4.15. Manola**

*Fuente: (Hale, 1883)*

En esta, se percibe como la mujer, en este caso “Manola”, juega al coqueteo utilizando su abanico para tapar parte de su cara, y acentuar tal vez así su mirada.

Quizás esta viajera junto con *Katherine Lee* sean las que más se interesan por este tema, hasta tal punto que *Emmeline Stuart – Wortley* describe como es el “proceso” a través del cual, en este caso las mujeres de Cádiz, se comprometen o su familia la comprometen con su futuro marido, utilizando lo escrito por un hombre al que no pone nombre.

*“Y aduce, como prueba sorprendente, que las señoritas, una vez prometidas, no salen a ningún sitio durante varios meses antes de su unión con el «novio» que se les ha elegido (acordar los enlaces parece llevar bastante tiempo en Cádiz).*

[...]

*... «este plan tiene enormes ventajas pues, en primer lugar, la niña está a salvo de los riesgos de cualquier tentación y, por otro lado, se acostumbra al carácter y hábitos del prometido que le han destinado para que sea su compañero de por vida», y «además, así no podrá compararlo con otros candidatos»*

*Ellen Hope* también menciona algo sobre estos temas: *“Se supone que el novio jamás debe entrar en casa de su dama antes de haberse prometido, y todo el noviazgo previo se reduce al saludo desde la calle cuando ella está en el balcón o en la ventana con rejas y al intercambio de notas que los padres fingen no descubrir. Esta es la etiqueta para las jóvenes solteras; sin embargo, cuando se trata de una viuda, aun si es una mujer joven, le está permitida una mayor libertad.”*

A modo de complemento sobre este tema, *Emmeline* comenta que, a causa de esto, las mujeres se protegen mutuamente para evitar ciertos abusos de estos hombres.

*“De hecho, las señoritas han formado aquí una especie de sociedad para la mutua protección; y pobre del caballero atrevido e insensato que despierte su altivo y poderoso enojo.”*



**Ilustración 4.16. Andalusian serenade**

*Fuente: (Hale, 1883)*

Se puede ver, como el “amado” le entrega una rosa a su amada, después de haberle llevado una serenata. Como menciona *Ellen Hope*, el intercambio de cartas y saludos a través del balcón o de la ventana era común durante todo el noviazgo de los jóvenes, y eso es lo que representa sin duda esta ilustración.

Otro de los temas más usados por estas autoras, es el uso, según ellas excesivo, de la mantilla española. Incluso *Ellen Hope* llega a hacer similitudes de esta prenda con el velo utilizado por las mujeres árabes, ya que la cultura española ha sido influenciada por la cultura de los árabes, puesto que vivieron en España por muchos años.

*“Supongo que, de la misma manera, la mantilla es también un resto del velo oriental que ha desaparecido parcialmente desde los tiempos de los árabes. El grueso tejido se ha transformado más bien en una especie de chal prendido del pelo, y únicamente el fino encaje cubre el rostro de la mujer, salvo cuando se halla de luto y entonces un velo más grueso le cubre toda la cabeza. No obstante, en el interior de las casas, la lleva siempre descubierta.”*

#### **4.8 EL PUEBLO ESPAÑOL**

- **PERSONALIDAD Y VIDA DE LOS ESPAÑOLES**

Es importante destacar que estas autoras, consideraban que ir a España suponía un viaje en el tiempo, al pasado (Egea, 2009). Principalmente tenían este pensamiento porque procedían de Estados Unidos y de Reino Unido, y tal vez, estos países estaban más desarrollados en diversos aspectos que España durante esta época. Quizás en esos tiempos que había muchas culturas y con tantas diferencias unas con otras, el pensamiento era el de considerar que, al comparar una cultura distinta a la propia, esta era inferior o menos desarrollada, por eso era típico considerar a unos países más avanzados que otros. *Olive Patch* sin embargo critica duramente esto:

*“La gente que va a un país extraño y se comporta como si se considerase más sabia, más culta, más sensata que los nativos; ..., estas personas probablemente volverán al*

*sitio de donde vinieron reafirmados en su opinión, previamente establecida, de que su país es el mejor y el más feliz de todos. Y pensarán que los que no han nacido en él son unos ignorantes paganos”*

Dentro de la cultura, piensan que siguen demasiado la religión católica, y tal vez esto provoca que sean tan conservadores y no les permite avanzar como sociedad, o así piensa *Ellen Hope*: “El culto a las reliquias es aquí de lo más ferviente, pues Valencia es un lugar enormemente supersticioso, si bien por toda España está bastante extendido. Me atrevería a decir que es la principal piedra con la que tropieza el intelectual español de hoy y lo que en parte origina ese descreimiento que, según dicen, empieza a extenderse entre los hombres cultos”

Uno de los tópicos creados por anteriores viajeros a estas, es que los españoles son mal educados y que no son receptivos y amables con los extranjeros, y que además desconfían de ellos. Pero *Olive Patch* “desmiente” en cierto modo este tópico.

*“Resulta muy desafortunado que los españoles tengan esta fama, porque, en cierto modo, no la merecen. Es verdad que a los viajeros se les ha tratado bastante mal una y otra vez, pero esto se explica por el hecho de que España no ha sido muy visitada hasta hace muy poco tiempo, y por lo tanto, los hábitos y costumbres de la gente se desconocían”.*

La sociabilidad de los españoles es algo que llama mucho la atención de estas viajeras, como es el caso de *Mary Catherine Jackson*. Esta autora describe los patios típicos Andaluces, ya que mientras paseaba por las calles, podía observarlos, ya que estaban abiertos para todo el mundo y esto le llama la atención, quizás porque las casa en su país son más íntimas. Por lo que puede ver, estos patios son puntos de encuentro entre vecinos, familiares y cualquier persona que desee visitar estos patios. Todo esto unido a la vida social que se encuentra en las calles llenas de vida, con los niños jugando libremente, las mujeres charlando...

*“En algunos casos el patio que se revelaba a la vista era el habitual con azulejos, con una fuente sonando en el centro, rodeada de helechos o arbustos con flores; entre otros, columnas de mármol y ligeras colgaduras, con almohadones de color escarlata o lujosos sofás, mostraban el gusto de propietario; mientras que en muchos se podían ver arcos mudéjares y hermosos arabescos, con tapices de intenso color, o brillantemente alumbrados por velas, o más tenuemente iluminados por una lámpara colgante. Había allí grupos familiares y figuras solitarias, y parejas tête à tête.”* *Mary Catherine Jackson*.



FATIO IN RONDA.

**Ilustración 4.17. Patio en ronda**

*Fuente: (Tenison, 1853)*



FATIO OF A PRIVATE HOUSE, CORDOVA.

**Ilustración 4.18. Patio of a private house, Cordova**

*Fuente: (Hale, 1883)*

*“¿Quién dijo que el pueblo español no es curioso? Aquel que lo dijo se equivocaba, pues cada ocasión en que mi ama dibujaba, o cada vez que se detenía el automóvil, o que almorzábamos al aire libre, se convertía en una convocatoria de reunión para los niños, chicos y chicas, y para todos los hombres y mujeres del lugar” Merrydelle Hoyt*



**Ilustración 4.19. Playing at Bull - Fight**

*Fuente: (Bates, 1900)*

En esta ilustración se puede ver como los niños juegan en la calle, imitando en este caso una corrida de toros.

En relación a la moda, ellas creen que los españoles son reacios a esta palabra, ya que todo el mundo en Europa cambia su estilo de vestir y ellos se resisten y se mantienen con sus bombachos entre otras prendas.

*“La mantilla y la manta aún no han sido reemplazadas por el bonete francés y el abrigo ajustado. Y lo cierto es que los Horner se acostumbraron tanto en España al pantalón corto y la botonadura hasta la pierna de todos los buenos españoles, que casi se sorprendían al ver los pantalones embarrados que arrastran por el suelo los habitantes del resto de Europa” Susan Hale (La familia Horner; los personajes ficticios de su novela)*

Pero sin duda alguna lo que más critican, y no muy positivamente, es la impuntualidad de los españoles en todos los aspectos, para llevar a un sitio, en los transportes públicos, al servicio de las comidas y un largo etcétera.

*Emmeline Stuart – Wortley es tal vez la autora que más tiene en cuenta este aspecto tan característico de la vida de los españoles, y lo hace a modo de una dura crítica: “Así que yo pongo todo mi empeño en recomendar a mis amigos que van a viajar por España, que dejen los relojes en casa; sobre todo porque resulta difícil imaginar de qué le van a servir a nadie que visite este país. ¿De qué te puede servir saber la hora exacta en que diligencia, mulas, mozos, galera y caballos, desayuno, comida y cena NO estarán ante la puerta ni en la mesa?*

*[...]*

*En España se confía en que el Tiempo espere a todas las personas, esté como esté la marea; y ni hombres ni mujeres ni niños parecen preocuparse por él”*

Pero al final *Emmeline* realiza una profunda reflexión, y esta le lleva a pensar que a lo mejor se puede vivir sin estar tan atento a las manecillas del reloj; que quizás así se puede ser más feliz y llevar una vida mucho más plena y tranquila, sin estrés y sin agobios.

*“Quizá, después de todo y en cierta forma, los españoles tienen razón. ¿Somos nosotros más felices con nuestra constante y ansiosa preocupación por la puntualidad? La*

*puntualidad es el alma de los negocios; pero ¿son los negocios el alma de la felicidad, como nosotros parecemos pensar?”*

Otra característica de la vida de los españoles que aparecen en estos libros, es que abusan de la comida y del consumo de tabaco, comen demasiado y picotean mucho entre platos y consideran que la comida española en general no es muy buena y que es molesto en algunos casos el exceso de humo por el tabaco. También el exceso de ajo en las recetas.

*“Los españoles parecen gozar de buen apetito y no tener ningún temor a la indigestión. Intercalan entre los platos de la cena una buena cantidad de aceitunas, rábanos y troncos de apio crudos. ...Tomamos un plato diario de arroz con trocitos de carne y muy a menudo puchero (la forma más común de la olla podrida) ...*

[...]

*Fumar entre plato y plato es una costumbre generaliza, así como después de cenar, ...”*  
Ellen Hope

*“; y bastante antes de que acabara la cena, uno tras otro los españoles presentes prendieron su mecha, consiguieron encender sus pitillos, y echaron el humo sobre las viandas, produciendo una desagradable mezcla de olores, fundamentalmente porque el ajo formaba parte considerable de la composición de los platos”* Mary Catherine Jackson

Otro tema encontrado, aunque no es compartido por la totalidad de las viajeras, es la desconfianza que después de un tiempo pueden generar los españoles, ya que comentan que no realizan bien el cambio de dinero, o que ciertos sitios de ocio les cobran más caro las entradas por ser extranjeros o por no asistir en compañía de un español o española.

*“Comprar y pagar no es difícil salvo por la necesidad de cuidarnos de que no nos den dinero falso y acostumbrarnos a calcularlo todo en reales. ... El pueblo llano no es buen aritmético”* Ellen Hope

A modo general, estos son los adjetivos con los que casi todas las viajeras describen a los españoles: *“Considerando entonces a los españoles en conjunto y, teniendo en cuenta que hombres y mujeres, buenos y malos se pueden encontrar en todos sitios, quizás expresaremos mejor los hechos si decimos que son patriotas, orgullosos, decorosos, corteses (según las circunstancias), generosos, leales, sinceros y amables; pero que carecen de predisposición y diligencia para el trabajo y que están a la cola de muchas otras naciones en lo que a educación y espíritu público se refiere.”* Olive Patch

De las cosas que más valoran estas viajeras en los viajes, ya que una de sus motivaciones era la de empaparse de la cultura para así conocerla interiormente, son las costumbres, cosa que consideran que los españoles están perdiendo poco a poco porque no saben valorar el potencial y atractivo que tienen estas costumbres o tradiciones tan antiguas

Según *Louisa Tenison*, algo que se está perdiendo en las casas, es el uso del brasero español, de hecho, introduce en su obra un gran fragmento de un artista español que ella considera moderno, fragmento de «Al amor de la lumbre o El brasero», de Ramón de Mesonero Romanos: *“y sin embargo de todas estas razones, el brasero se va, como se fueron las lechuguillas y los gregüescos; y se van las capas y las mantillas, como se fue la hidalguía de nuestros abuelos, la fe de nuestros padres, y se va nuestra propia creencia nacional”*

#### 4.9 LAS CIUDADES ESPAÑOLAS

- LAS CARACTERÍSTICAS DE LAS CIUDADES ESPAÑOLAS

En estas obras también encontramos las percepciones que tuvieron de las ciudades durante sus estancias en ellas. Como algunas de ellas estuvieron visitando tanto el norte como en el sur de país, pudieron notar las diferencias entre estas ciudades. Es el caso de *Emmeline Stuart– Wortley*, en su obra en uno de los capítulos, mientras se encuentra en Cádiz, identifica la tranquilidad, la sencillez, el frío y lo tradicional con las ciudades del norte, mientras que la alegría, la pasión y la vida con las del sur.

*“Las costumbres, tranquilas, sencillas y patriarcales de las provincias norteñas no se parecen en nada a las de las gentes alegres, ardientes e impulsivas de la España Meridional. Aquí todo es apasionado, brillante y voluptuoso”*

O *Louisa Tenison*: *“Andalucía es un lugar mucho mejor para vivir, donde las ciudades no gastan el aire de soledad y ruina que marca a las ciudades de Castilla, y donde todo lo reviste aún cierto carácter autóctono”*

Y no solo realizan estas comparaciones, sino también que las ciudades que recibían menos turistas según ellas eran más auténticas, mientras que las que recibían más estaban perdiendo su esencia poco a poco, o sobre que unas tenían más vidas que otras.

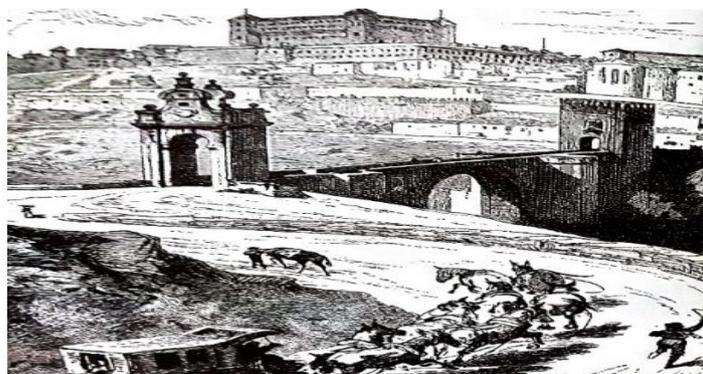
*“Granada es una ciudad completamente viva, no muerta como Toledo o Córdoba, ...*

*[...]*

*Qué enorme contraste entre Sevilla, rebosante de bullicio y actividad, y una Córdoba en cuyas solemnes calles casi diríamos que reina la quietud de la muerte. Los alegres sevillanos parecen todo goce y vida” Louise Chandler*

Esta añade también que no hay fundamentos para pensar que España está por debajo de cualquier país de Europa, que no tiene nada que envidiar a estos. *“Pero, ¿por qué? ¿Quién que pudiera quedarse en España querría ir a Italia siquiera? Y, sobre todo, ¿qué razón tendríamos para volver a casa con los vientos del este justo cuando las naranjas maduran en la Sevilla soleada y las rosas aguardan a ser recogidas?”*

Y no hay mejor manera para cerrar este capítulo que con las palabras que deja *Louisa Tenison*: *“España siempre ha ejercido en mí una peculiar fascinación. ... Un tiempo de residencia en el país ha hecho desaparecer en gran medida la imagen que espoleó mi imaginación. He descubierto que no es ni tan interesante como me la imaginaba ni tan vulgar como algunos querrían hacer creer. ...cada provincia posee rasgos de interés propios. Para el artista es una mina llena de riquezas; para el visitante en general, una tierra de muchas atracciones, aunque, ay, también de muchas incomodidades. Para el viajero de paso ofrece más encantos que para el residente permanente; y cuando existan mayores facilidades para atravesar rápida y cómodamente la Península, ofrecerá al turista tentaciones de una mayor variedad y novedad que cualquier otro país de Europa”*



**Ilustración 4.20. Entrada a Toledo**

Fuente: (Patch, 1884)

## 5 CONCLUSIONES

Considero que he conseguido mi objetivo principal, que era el de dar a conocer o dar una perspectiva de cómo era España a finales del siglo XIX y principios de XX ofreciendo la posibilidad de hacerlo a través de la mirada de mujeres viajeras, a través del turismo. Gracias a este trabajo he podido afirmar que la literatura y el turismo han estado siempre muy relacionadas, y he disfrutado conociendo este tipo de literatura, con la que antes apenas había tenido contacto.

Por lo que se ha podido comprobar a lo largo de todo este trabajo, España en este periodo elegido, apenas poseía medios de comunicación y no disponía de buenas infraestructuras para el turismo, ya que quizás aún no recibía tantos turistas y no estaba preparada como destino turístico. Los viajeros se marchaban satisfechos, pero no por lo antes mencionado, sino porque los españoles les hacían sentirse bien e incluso les hacían reflexionar sobre sus vidas, además de enamorarse de su patrimonio, de su historia, de sus tradiciones y de sus paisajes. Con este trabajo he conocido una España totalmente diferente a la actual, una España que no cuidaba su historia, sus tradiciones, y que, a pesar de ser tan hospitalarios, no mostraban interés para que este país fuese conocido por otros y que otros valoraran lo que este país posee.

En el tema de las infraestructuras, sin duda, se ha evolucionado, hoy en día contamos con las mejores infraestructuras turísticas para que el turista se encuentre cómodo y pueda acceder a toda España sin ningún tipo de problema.

El paisaje tanto natural como cultural sigue siendo muy importante, de hecho, en muchos casos, poder observarlos y admirarlos es la principal motivación de viaje para muchos turistas extranjeros e incluso nacionales.

Los gobiernos por desgracia siguen siendo igual, aunque ahora mucho más implicados en cuidar nuestro patrimonio y con más iniciativas dirigidas al sector turístico. Y las mujeres tienen más presencia que nunca en las instituciones públicas.

El pueblo español ha cambiado de mentalidad, pero seguimos manteniendo la misma esencia en relación al recibimiento de turistas. Y las ciudades, siguen manteniendo su especial encanto.

España ha pasado de ser uno de los países menos visitados, a posicionarse en el segundo lugar del ranking de la OMT de los principales destinos turísticos en llegadas y en ingresos, recibió 83 millones de turistas en el año 2018, de los cuales casi 21,5 millones eran anglosajones (18,5M británicos y casi 3M americanos). Además, la gastronomía española es una de las más reconocidas a nivel mundial, por lo que ha pasado de tener muchas críticas negativas a positivas y a ser un destino importante en el turismo gastronómico actual. (Panorama del Turismo Internacional, Edición 2019). Ya no solo llegan a España aristócratas o familias adineradas, sino que ya cualquier persona que quiera puede acceder sin problemas a nuestro país, ya que tenemos una oferta muy variada apta para personas con alto y bajo poder adquisitivo, aunque dependiendo siempre del destino elegido dentro del país, ya que hay zonas más caras que otras.

Así que las previsiones de Louisa Tenison se cumplieron, cuando decía que España llegaría a ofrecer al turista atracciones más variadas y novedosas al mismo nivel que cualquier otro país de Europa.

También han cambiado y evolucionado los relatos de viajes. Atrás quedan tantas cartas a los amigos y familiares durante los viajes, las postales y los diarios de viaje. Hoy en día, debido a la transformación de las comunicaciones y al desarrollo de los nuevos medios de comunicación, las anécdotas, las experiencias y los momentos durante

nuestros viajes ya no se escriben, se graban, se fotografían o se bloguean, y luego se comparten a través de las redes sociales tanto durante como después de los viajes, creándose así la narrativa de viajes transmedia (Baltar y Valencia, 2016). Incluso las viajeras de hoy en día realizan programas de televisión para contar sus experiencias de viajes, como es *Viajeras con B*, promovido por la empresa B the Travel Brand en colaboración con Atresmedia Corporación de Medios de Comunicación.

Pero si es cierto que realmente, esta nueva forma de relato no tiene siempre la misma finalidad que los relatos tradicionales, sino que muchas veces meramente son utilizados por los destinos u hoteles, para que estos “influencers” a los que les pagan el viaje, los publiciten, creando también cierta idealización y distorsión de la realidad. Esto sin duda nos recuerda a los encargos de las editoriales, donde les pedían que contaran lo que ellos pedían, para así atraer a los lectores, y en este caso atraer más turistas.

Este trabajo puede abrir caminos, para aquellas personas que quieran conocer más sobre cómo era España en otras épocas, y ver cómo hemos evolucionado en muchos aspectos, ya que considero que la historia que nos enseñan es solo una parte, y que como mejor se conoce a un país es por las vivencias de otros en él y a través de su pueblo.

Nunca antes había escuchado nada sobre estas viajeras, creo que he disfrutado descubriéndolas tanto en sus vidas personales como en sus obras, y espero que todo aquel que decida leerlo, también lo disfrute tanto como yo, y que sientan el interés por saber y leer más y más sobre ellas y sobre los relatos de viaje.

## 6 BIBLIOGRAFÍA

- Alburquerque-García, L (2011) *El 'relato de viajes': hitos y formas en la evolución del género*. *Revista de Literatura*, vol. LXXIII (145), 15-34. Recuperado de <http://hdl.handle.net/10261/41946>
- Almarcegui, P (2008). "Viaje y literatura: elaboración y problemática de un género", *Letras*, 57-58. Disponible en: <http://bibliotecadigital.uca.edu.ar/repositorio/revistas/viaje-literatura-elaboracion-problematica-genero.pdf> [Fecha de consulta: 8 de mayo de 2020]
- Baltar, A. y Valencia, M. C. (2016): El relato de viajes como narrativa transmedia, *Icono14*, 14, 181-210. DOI: 10.7195/ri14.v14i1.926
- Bates, KL (1900) *Spanish Highways and Byways*. London: MacMillan and Co.
- Cantizano, B (2019) Tras los pasos de Washington Irving: Viajeras norteamericanas en la Andalucía del siglo XIX. *Revista de Filología*, 38, 31-42. DOI: <http://doi.org/10.25145/j.refiull.2019.38.002>
- Colombi, B (2006). *El viaje y su relato*. *Latinoamérica. Revista de Estudios Latinoamericanos*, (43), 11-35. [fecha de Consulta 9 de mayo de 2020]. ISSN: 1665-8574. Disponible en: <https://www.redalyc.org/articulo.oa?id=640/64004302>
- Ediciones Casiopea. (s. f.). *I Concurso Relatos Mujeres Viajeras*. Recuperado 18 de febrero de 2020, de <https://www.edicionescasiopea.com/libros/i-concurso-relatos-viajeras/>
- Edwardes, E (1883) *Azahar. Extracts from a Journal in Spain in 1881 – 82*. London: Richard Bentley
- Egea, A (2009). *Viajeras Anglosajonas en España*. Sevilla: Centro de Estudios Andaluces, Consejería de la Presidencia
- Egea, A (2008). *Viajeras Románticas en Andalucía*. Sevilla: Centro de Estudios Andaluces, Consejería de la Presidencia
- Freire, A.M. (2012) "España y la literatura de viajes en el siglo XIX". *Anales de Literatura Española*, 24, 67-82. DOI: <https://doi.org/10.14198/ALEUA.2012.24.04>
- Gail, M. (2017). *La desconocida dama gallega que fue la primera viajera española de la historia*. ABC. Recuperado de [https://www.abc.es/viajar/noticias/abci-desconocida-dama-gallega-primera-viajera-espanola-historia-201710021952\\_noticia.html](https://www.abc.es/viajar/noticias/abci-desconocida-dama-gallega-primera-viajera-espanola-historia-201710021952_noticia.html)
- Hale, S (1883) *A Family Flight Through Spain*. Boston: D. Lothrop & Co.
- Hoyt, M (1914) «*Firts Idyl. Ringing through Spain*». *Mediterranean Idylls as Told by the Bells*. London: Duckworth & Co.
- Jackson, M. (1873) *Word-Sketches in the Sweet South*. London: R. Bentley and son
- Morató, C., & Leguineche, M. (2007). *Viajeras, intrépidas y aventureras* (6a ed. ampliada y revisada). Barcelona: Plaza & Janés
- Moulton, L. (1897). *Lazy Tours in Spain and Elsewhere*. Ward: Lock & Co.
- Organización Mundial del Turismo (2019), *PANORAMA DEL TURISMO INTERNACIONAL*, EDICIÓN 2019. Recuperado de: <https://www.unwto.org/es/publication/panorama-turismo-internacional-2019>
- Patch, O (1884) *Sunny Spain: Its People and Places, with Glimpses of its History*. London: Cassell & Co.
- Rueda, C y García, A (2016). Conocemos espacios y lugares con miradas de mujer. En R. Sebastián y E. M. Tonda (Eds.), *La investigación e innovación en la Enseñanza de la*

*geografía* (pp. 419-432). San Vicente del Raspeig, Alicante: Universidad de Alicante, Servicio de Publicaciones

Salcines de Delas, D. (1996). *La literatura de viajes: una encrucijada de textos*. [Tesis] Recuperado de <http://eprints.ucm.es/3666/1/T21021.pdf>

*Sólo 14 mujeres ganaron el premio Nobel de Literatura en 115 años*. (2016). Recuperado 18 de febrero de 2020, de <https://www.telam.com.ar/notas/201610/166807-premio-nobel-literatura-mujeres.html>

Stuart – Wortley, E (1856) *The Sweet South*. London: George Barclay

Tenison, L (1853) *Castile and Andalusia*. London: R. Bentley

Woolf, V (1990) *Congenial Spirits. The Selected Letters of Virginia Woolf*. San Diego, Harcourt: Joanne Trautmann Banks

- (1986) *The Essays of Virginia Woolf. Volume I 1904 – 1912*. San Diego, Harcourt: Andrew McNeille

- (1988) *The Essays of Virginia Woolf. Volume III 1919 – 1924*. San Diego, Harcourt: Andrew McNeille

- Morris, J y Woolf, V (1993) *Travels with Virginia Woolf*. London: The Hogarth Press.